

ENCUENTRO DE LA REDH

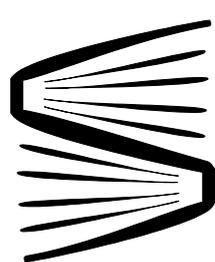
Y

**SÉPTIMA CUMBRE DE
COLECTIVOS NACIONALES
DE LENGUA CASTELLANA**

BUENOS AIRES

DEL 3 AL 6 DE SEPTIEMBRE 2015

(EN EL MARCO DE MICA 2015)



**Alianza
internacional
de editores
independientes**

PROGRAMA

Nota Bene: las actividades escritas con color azul son organizadas por el MICA. No son estrictamente parte del programa del Encuentro de la redH pero sí del programa del MICA. El MICA cuenta con una presencia significativa de los participantes del Encuentro de la redH en estas actividades.

Martes 01/09/2015

Llegada de los primeros participantes

Dirección del hotel: queda aún por determinar.

Los gastos de traslado entre el aeropuerto y el hotel corren por cuenta de cada participante.
Precio del traslado entre el aeropuerto y el hotel: alrededor de 300 pesos argentinos

Miércoles 02/09/2015

Llegada de los participantes

(15h00 – 17h00) Visita de la Librería El Ateneo Gran Splendid

Dirección: Av. Sta Fe 1860, Barrio Norte

Punto de encuentro: Bar de la Librería a las 15h00

(17h30 – 19h00) Encuentro con Didier Dutour (Responsable del Libro y la Traducción del Institut Francais) para conversar sobre el PRAC (Programa Regional de Ayuda a la Coedición) Jules Supervielle

Mediateca de la Alianza Francesa Av. Córdoba 946

Jueves 03/09/2015

(9h00 – 13h00) Encuentro de la redH

Auditorio de la Cámara Argentina del Libro

Palabras de bienvenida, Verónica Riera (MICA, Argentina) / 10 minutos

Introducción al Encuentro, Juan Carlos Sáez (coordinador de la Red Hispanohablante 2011-2015)
/ 10 minutos

1. Actualización de cada colectivo nacional y EIDíaB (9h30 – 11h30)

Introducción de la asociación de editores independientes españoles **Contrabandos** al grupo (Mikel Soto y Alfonso Serrano).

Presentación de Alejandro Zenker de Ediciones del Ermitaño (México)

Cada representante de colectivo presenta en 10 minutos al grupo, una relación de la actividad realizada por su colectivo además de las actividades principales organizadas para EIDíaB 2015 en su país.

- EDINAR (Argentina);
- REIC (Colombia);
- Editores de Chile (Chile);
- Contrabandos (España);
- AEMI (México);
- EIP (Perú).

Otras ponencias:

- Bolivia;
- Islas Canarias;
- Uruguay.

NB: Se solicita el envío previo de un informe sobre las actividades de cada colectivo al coordinador (Juan Carlos Sáez jcsaezeditor@gmail.com) con fecha límite viernes 21 de agosto 2015.

Pausa (11h30 – 11h45)

2. Seguimiento de los proyectos de la redH a un año del encuentro de Ciudad del Cabo

2.1. Difusión de la Declaración internacional de editores independientes (11h45 – 12h30)
/ 45 minutos

- Difusión de la [Declaración](#) en los países de América Latina: ¿cuál es el balance un año después de Ciudad del Cabo?
- Propuestas para favorecer la difusión de la Declaración a los poderes públicos

2.2. Difusión de las 80 recomendaciones a favor de la bibliodiversidad (12h30 – 13h00) / 30 minutos

- Difusión y utilización de las [80 recomendaciones](#) a favor de la bibliodiversidad en los países de América Latina: ¿cuál es el balance un año después de Ciudad del Cabo?
- Propuestas para favorecer la difusión de las 80 recomendaciones a los poderes públicos

Almuerzo (13h00 – 14h30) – Salón del Club Asturiano (Solis 475 3er piso)

Tarde (15h00 – 20h00) MICA y Encuentro de la redH
Centro Cultural Kirchner

MICA Ronda de negocios (15h00 – 17h00)

Durante la última semana de julio y primeras dos de agosto, todos los inscriptos en MICA tuvieron la oportunidad de solicitar entrevistas y a la vez de recibir solicitudes de entrevistas. El sistema se ha encargado en esta etapa de establecer las agendas de negocio de cada cual. Es en esta ventana de tiempo que cada editor de redH presente en MICA podrá efectuar las reuniones concertadas por el sistema.

PARALELO A LA RONDA

ACTIVIDAD MICA: Panorama del sector editorial argentino y presentación del Programa Sur (15h00 – 17h00)

Expositores: Daniel Divinsky (Ediciones De la Flor), Diego Lorenzo (Programa Sur).

Moderador: Victoria Rodríguez Lacrouts (Typa)

MICA: Jornada de coedición (17h00 – 20h00)

La coedición (17h00 – 18h00)

- **Palabras de apertura**
Guido Indij (la marca editora, Argentina)
- **La coedición solidaria**
Laurence Hugues (Alianza internacional de editores independientes, Francia)

Experiencia en coedición latinoamericana (18h00 – 19h00)

- **Coedición latinoamericana y otros campos de acción conjunta de la edición independiente.**
 - Paulo Slachevsky (Lom Ediciones, Chile)
 - Pablo Harari (Ediciones Trilce, Uruguay)
 - Mikel Soto (Txalaparta, País Vasco)

Coeditables (19h00 – 20h00)

- Ronda de proyectos de coedición

Pitching: en breves palabras, en un máximo de 3 minutos un editor explica por qué su libro busca coeditores

CENA de Invitados Internacionales del MICA (21h00) – Lugar a Confirmar

Viernes 04/09/2015

Centro Cultural Kirchner

Mañana (9h00 – 13h00) MICA

MICA: Ronda de negocios (9h00 – 13h00)

Durante la última semana de julio y primeras dos de agosto, todos los inscritos en MICA tuvieron la oportunidad de solicitar entrevistas y a la vez de recibir solicitudes de entrevistas. El sistema se ha encargado en esta etapa de establecer las agendas de negocio de cada cual. Es en esta ventana de tiempo que cada editor de redH presente en MICA podrá efectuar las reuniones concertadas por el sistema.

Almuerzo (13h00 – 14h30) – Lugar a confirmar

Tarde (15h00 – 21h00) MICA y Encuentro de la redH

Centro Cultural Kirchner

MICA: Jornada de coedición (15h00 – 17h00)

Adquisición de derechos para coedición (15h00 – 16h30)

- **Tips para la venta de derechos**

Valeria Huerta (Capel & Land, Rights manager, Reino Unido)

- **Compra de derechos y propuesta de una cláusula para la coedición**

Constanza Brunet (Marea Editorial, Argentina)

Proyecto Fondo Sur (16h30 – 17h00)

Para el fomento y apoyo a las coediciones en Latinoamérica

Evaluación y Cierre

Guido Indij (la marca editora, Argentina)

Encuentro de la redH (17h00 – 21h00)

La reunión está abierta a editores y organismos públicos argentinos que se interesen en conocer la redH.

3. Seguimiento de los proyectos de la redH un año después del encuentro de Ciudad del Cabo

3.1 Políticas públicas del libro en Latinoamérica (17h00 – 18h30)

Con la presencia de editores argentinos miembros de la Cámara Argentina del Libro y otros invitados del MICA

- Presentación de la nueva Política Nacional del Libro y la Lectura para Chile: Proceso y formulación, Paulo Slachevsky y Juan Carlos Sáez / *20 minutos*;
- Mapas de políticas públicas del libro en Latinoamérica. Presentación por Juan Carlos Sáez del avance del trabajo y de las tareas pendientes / *20 minutos*;
- Reflexión sobre el rol del estado como editor y a la vez garante de la bibliodiversidad / *20 minutos*;
- Intercambios y debates entre los editores sobre las políticas públicas del libro en sus países / *30 minutos*.

Pausa (18h30 – 18h45)

3. Seguimiento de los proyectos de la redH a año del encuentro de Ciudad del Cabo

3.2 Implementación de proyectos editoriales entre editores de la red hispanohablante (18h45 – 20h00)

- Edición en castellano del libro *Bibliodiversity* de Susan Hawthorne (Spinifex Press, Australia): propuesta de JC Sáez Editor y repartición de las tareas / *20 minutos*;
- Otras propuestas de coediciones dentro de la redH / *40 minutos*.

4. Intercambios entre los editores de la redH y los editores y organismos públicos y otros editores presentes / 45 minutos

5.1 Estudio sobre los criterios de adquisición en las compras públicas de libros en América Latina (20h00 – 21h00)

- Presentación del proyecto, Paulo Slachevsky / *15 minutos*;
- Intercambios entre editores sobre la situación en sus países / *30 minutos*;
- Pistas para financiar el estudio / *15 minutos*.

Sábado 05/09/2015

Mañana (10h00 – 13h00) MICA

Centro Cultural Kirchner

MICA: Ronda de negocios (10h00 – 13h00)

Durante la última semana de julio y primeras dos de agosto, todos los inscriptos en MICA tuvieron la oportunidad de solicitar entrevistas y a la vez de recibir solicitudes de entrevistas. El sistema se ha encargado en esta etapa de establecer las agendas de negocio de cada cual. Es en esta ventana de tiempo que cada editor de redH presente en MICA podrá efectuar las reuniones concertadas por el sistema.

Almuerzo (13h00 – 15h00) – Lugar a confirmar

Tarde (15h00 – 19h00) MICA y Encuentro de la redH

Centro Cultural Kirchner

ACTIVIDAD MICA: ¿Cómo combatir la concentración editorial y fortalecer al sector independiente? (15h00 – 17h00)

Expositores: Steve Bercu (Presidente de ABA: Asociación de librerías independientes de Estados Unidos), Didier Dutour (Responsable del área del Libro y traducción en el Institut français de Paris. Ministerio de Asuntos exteriores) y Laurence Hugues (Directora de la Alianza Internacional de Editores Independientes, AIEI, Francia).

Moderador: Ecequiel Leder Kremer (Librería Hernández)

Encuentro de la redH (17h00 – 20h00)

6. Elección del vice-coordinador para el período septiembre 2015- septiembre 2017 (17h00 – 18h00)

- Presentación del papel del vice-coordinador, de los criterios para elegirlo / *15 minutos*;
- Elección del vice-coordinador / *30 minutos*;
- Palabras de Juan Carlos Sáez (coordinador de la redH hasta septiembre de 2015) y Guido Indij (coordinador de la redH entre septiembre de 2015 hasta septiembre de 2017) / *15 minutos*.

7. Propuestas de acción para el período 2016-2017 (18h00 – 20h00)

- Debates y propuestas de acción para el período 2016-2017 – intercambios conducidos por Guido Indij (nuevo coordinador de la redH);
- Conclusión del encuentro por Guido Indij (nuevo coordinador de la redH).

ACTIVIDAD MICA: JAM de escritura (21h – 00h00)

Edición de un libro en vivo. Con Luis Mey, Selva Almada, Enzo Maqueira, Marta Dillon, Pablo Katchadjian, Francisco Garamona.

Domingo 06/09/2015

Visita de la ciudad y almuerzo RedH

Mañana (9h00 – 13h00)

Visita de la ciudad

Almuerzo redH (12h30 – 16h00)

En la casa de Constanza Brunet (Marea editorial, EDINAR)

Tarde

Visita de la ciudad y salida de los primeros participantes

Lunes 07/09/2015

Salida de los participantes

INFORMACIÓN PRÁCTICA

Contactos

Guido Indij, la marca editora, y Coordinador Jornadas de coedición MICA:

gi@lamarcaeditora.com

Verónica Riera, Editorial Biblos y Coordinadora Sector Editorial MICA:

verariera@hotmail.com

Vanina Colagiovanni, Coordinadora Sector Editorial MICA:

vcolagiovanni@gmail.com

Laurence Hugues, Directora de la Alianza internacional de editores independientes:

lhugues@alliance-editeurs.org

Direcciones útiles

Hotel

Lugar por determinar.

MICA

Centro Cultural Kirchner

Sarmiento 151, Centro

Cómo llegar: <http://www.culturalkirchner.gob.ar/www/548/20437/como-llegar.html>

Cámara Argentina del Libro

Av. Belgrano 1580 - Piso 4°, Centro

Tel: (+54 11) 4381-8383 / (+54 11) 5353-1265/63

Librería Hernández

Av. Corrientes 1436, Centro

Sitio web: <http://www.libreriahernandez.com/>

Librería El Ateneo Gran Splendid

Av. Sta Fe 1860, 1123 – Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Librería Eterna Cadencia

Honduras 5574, Palermo

Sitio web: <http://www.eternacadencia.com.ar>

Librería Asunto Impreso

Pasaje Rivarola 153, Centro

Cómo llegar: <http://tinyurl.com/PasajeRivarola>

Librería Asunto PLUS

Aimé Painé 1165, Puerto Madero

Cómo llegar:

https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=ze9TfJlBhOvA.kO4m5QAvvcK0&hl=en_US

Gastos cubiertos

- Sus pasaje de avión está a cargo del MICA o de la Alianza internacional de editores independientes;
- El MICA se hace cargo de sus noches de hotel entre el 2 de septiembre y el 7 de septiembre;
- La Alianza se hace cargo de la noche de hotel suplementaria del 1 de septiembre para los participantes que llegan este día;
- El MICA se hace cargo de sus comidas entre el 2 y el 7 de septiembre.
- Todos los gastos suplementarios están a cargo de los participantes.

Agradecemos profundamente a los editores que han participado financieramente del encuentro, tanto en la obtención de fondos como en la financiación directa, íntegra o parcial, de su viaje.

Tipo de cambio

En la Argentina hay un solo tipo de cambio oficial pero seguramente se les acercarán vendedores a ofrecerles cambios más favorables. Sugerimos cambiar solo un mínimo en el aeropuerto.

Moverse por la ciudad

<http://www.turismo.buenosaires.gob.ar/es/agrupador-noticias/moverse-por-la-ciudad>

PARTICIPANTES

Silvia AGUILERA – Lom Ediciones (Chile)

www.lom.cl

Ángeles ALONSO – Baile del Sol (Islas Canarias)

www.bailedelsol.org

Constanza BRUNET – Marea editorial y Representante de Alianza Editores Independientes de la Argentina por la Biodiversidad (Argentina)

www.editorialmarea.com.ar

Anna DANIELI – Ediciones Trilce (Uruguay)

www.trilce.com.uy

Héctor DINSMANN – Libros de la Araucaria (Argentina)

www.librosaraucaria.com

Leandro DONOZO – Gourmet Musical Ediciones (Argentina)

www.gourmetmusicalediciones.com

Silvia GONZALES – Madriguera y representante del colectivo de editores independientes peruanos EIP (Perú)

www.facebook.com/madrigueraeditorial

www.facebook.com/editoresindependientesdeperu

Déborah HOLTZ – Trilce y representante del colectivo de editores independientes mexicanos AEMI (México)

www.trilce.com.mx

www.aemi.mx

Pablo HARARI – Ediciones Trilce y vice-coordinador de la red hispanohablante (Uruguay)

www.trilce.com.uy

Laurence HUGUES – Alianza internacional de editores independientes (Francia)

<http://www.alliance-editeurs.org/>

Guido INDIJ – la marca editora y representante del colectivo de editores independientes argentinos (Argentina)

www.lamarcaeditora.com

Juan Manuel PAMPÍN – Ediciones Corregidor (Argentina)

www.corregidor.com

José Antonio QUIROGA – Plural Editores (Bolivia)

www.plural.bo

Daniel REYES – Adrede Editora y representante del colectivo de editores chilenos EDIN (Chile)

<http://adrededitora.cl/>

<http://editoresdechile.cl/>

Verónica RIERA – Editorial Biblos y Coordinadora Sector Editorial MICA (Argentina)

www.editorialbiblos.com.ar

Luis Daniel ROCCA – Taller de edición Rocca y representante del colectivo de editores independientes colombianos REIC (Colombia)

www.tallerdeedicionrocca.wix.com/taller-de-edicion

www.reic.com.co

Juan Carlos SÁEZ – JC Sáez Editor y coordinador de la redH (Chile)

www.jcsaezeditor.blogspot.cl y www.jcsaezeditor.cl

Alfonso SERRANO – La Oveja roja y representante del colectivo Contrabandos (España)

www.laovejaroja.es

www.contrabandos.org

Paulo SLACHEVSKY – Lom Ediciones (Chile)

www.lom.cl

Mikel SOTO – Txalaparta (País Vasco)

www.txalaparta.eus

Alejandro ZENKER - Ediciones del Ermitaño (México)

www.edicionesdelermitano.com

AGRADECIMIENTOS

La Alianza Internacional de Editores Independientes agradece muy calurosamente a los organizadores del **MICA** por la fructífera colaboración llevada a cabo en la realización del encuentro de la redH 2015. La Alianza agradece muy especialmente a **Verónica Riera** y a **Vanina Colagiovanni** por su excelente trabajo y compromiso en la organización del evento.

La Alianza desea agradecer también a la **Cámara Argentina del Libro** por su apoyo en la realización del encuentro.

Por fin la Alianza a la asociación **EDINAR** y a todos los editores argentinos miembros de la Alianza, en particular a **Guido Indij**, por su ayuda inestimable en la organización del encuentro de la redH y el esfuerzo conjunto para la realización de las III Jornadas Latinoamericanas de Coedición.

ORGANIZAN



ALIANZA DE
EDITORES INDEPENDIENTES
DE LA ARGENTINA
POR LA BIBLIODIVERSIDAD



PATROCINADORES DE LAS JORNADAS DE COEDICIÓN



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Organização
das Nações Unidas
para a Educação,
a Ciência e a Cultura



*Centro Regional para el Fomento del Libro
en América Latina y el Caribe*

Bajo los auspicios de la UNESCO

*Centro Regional para o Fomento do Livro
na América Latina e Caribe*

Sob os auspícios da UNESCO

**INSTITUT
FRANÇAIS**
ARGENTINE



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE